

ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ, ВСТРЕЧАЮЩИЕСЯ СЕГОДНЯ ПРИ ПЕРЕВОДЕ НАРЕЧИЙ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Курбанова Мухаббат Мамаджановна

Ташкентский государственный транспортный университет

Доцент кафедры «Иностранные языки»

Миржалов.З.Х., студент

Ташкентский государственный транспортный университет

Мустафокулов Д.Д., студент

Ташкентский государственный транспортный университет

Мухаммадкодиров Ш.У., студент

Ташкентский государственный транспортный университет

Олимжонов А.О.

Ташкентский государственный транспортный университет

Аннотация: В данной статье рассматриваются проблемы, с которыми сталкиваются сегодня при переводе наречий английского языка, и тот факт, что каждый язык имеет свои особенности, требует функционального переосмысления фактически используемых грамматических форм на язык перевода не вслепую, а с помощью альтернативных форм, выраженных через них. В частности, многозначность прилагательных и наречий сегодня вызывает ряд несоответствий в процессе перевода на узбекский язык. Учитывая лексико-грамматические особенности прилагательных и наречий в тексте, учитывая трудности, с которыми сталкивается в процессе их донесения до читателя, становится очевидным, насколько важна эта тема.

Ключевые слова: категория прилагательного, категория наречия, понятие формы, понятие содержания, контекстное значение.

PROBLEMS AND SOLUTIONS ENCOUNTERED TODAY IN ENGLISH ADVERB TRANSLATION

Abstract: This article deals with the problems that are faced today in the translation of adverbs of the English language, and the fact that each language has its own characteristics requires a functional rethinking of the actually used grammatical forms into the target language, not blindly, but with the help of alternative forms

expressed through them. In particular, the ambiguity of adjectives and adverbs today causes a number of inconsistencies in the process of translation into Uzbek.

Key words: category of adjective, category of adverb, concept of form, concept of content, contextual meaning.

В настоящее время важность изучения английского языка в Узбекистане становится намного выше, чем раньше. Несколько экспертов по английскому языку внедряют новые методы и способы изучения английского языка. Это, безусловно, еще больше повысит эффективность обучения иностранным языкам. Анализ основных форм и проблемы значения прилагательных в английском языке.

Прилагательное-обозначает такие признаки предмета, как цвет, размер, форма, вкус, характер, психическое состояние, место или время объекта. Например, красный, большой, сладкий, высокий, плохой, веселый, утренний и т.д. Прилагательные делятся на существительные и относительные в зависимости от их значения. Прилагательные вызывают ряд интересных проблем из-за их многозначности, и при этом основное внимание уделяется контекстному значению, которое исходит из текста. Миллер отмечает, что «прилагательные, в отличие от других групп слов, имеют свои особенности, и когда они вступают в соприкосновение с синонимами и антонимами, они служат для обогащения словарного запаса языка». В словах связь между антонимами и синонимами происходит одновременно. Например, «сильный» образует целую группу синонимов (крепкий, мощный, крепкий и т. д.), а «слабый» делится на группы по своему антонимическому соотношению (хилый). Прилагательные используются во многих смыслах, в зависимости от контекста и являются гибкими. Например, слово «свет» имеет только два значения. 1. светлый 2. яркий. Но мы делим его на группы, представляющие разные значения, связанные с этим качеством: «легкий дождь», «ее легкий голос», «голубая рубашка», «легкий обед», «легкий ветерок», «легкое белое вино», «легкий сон». "свет ранит" "легкая работа по дому" "ее легкая грациозная походка"

Размышляя об антониме, подумайте о ситуации, в которой он используется. Например, когда антоним прилагательного «светлый» становится «темным», его следует отделить от другого антонима «светлый», «тяжелый». Важен и способ образования прилагательных, то есть их образование с участием существительных является основным средством анализа. Эти методы привели к созданию словаря Cobuild, который требует классификации значений многозначных прилагательных по типам. Еще один способ различать прилагательные — знать, для какой части речи они используются. Например: Например: My old girlfriend (атрибутив) My Girlfriend is old (предикатив).

Разделение близких значений в прилагательных также является уникальным процессом. Сначала мы пытаемся понять это значение, стоит отметить, что некоторые прилагательные, похоже, не имеют много значений. Например, может показаться, что у слов «слабый» или «свинцовый» не так много значений, но у них более пяти значений. Например: 1) прилагательное «слабый» имеет следующие значения:

1. слабый
2. несовершенный, не соответствующий требованиям
3. свободный
4. пустой (относительно сосуда)
5. нерешительный

2) качество «свинец» имеет следующие значения:

1. Относительно свинца
2. тяжелый, твердый
3. синий, серый
4. рыхлый
5. делается медленно, с трудом.

Существуют также многозначные прилагательные, значений которых более шести, а некоторые их значения фиксируются как приблизительные значения, близкие к прилагательным, и вызывают дискуссию. К таким словам

относятся Apart, Canonical, Deep, foating, Idle, Marginal, particular, Remote, stable, unbalanced. Например, прилагательное "глубокий" считается очень сложным аналитическим инструментом, и мы наблюдаем его в словаре с более чем 20 различными формами значения. При этом оно приобретает собственное значение вместе с несколькими словосочетаниями. Например, «Deep Space» — бездонная вселенная, «Deep Design» — вовлеченный проект, «Deep Freezer» — морозильная камера длительного хранения, «Deep Green» — человек, решающий проблемы, связанные с природой, «Deep mourning». - глубокий траур, "Deep structure" - сложная структура, "Deep Bodied" - рыбное тело, "Deep Discount" - тяжелый дисконт. Из этого видно, что деление прилагательных на значения-сложный процесс.

Наречия часто вызывают обсуждение состояния как категории слов, содержащих различные формы и функции. Наречия грамматически и семантически связаны с прилагательными, что требует их совместного сравнительного изучения. Если наречия имеют разные функции в предложении, значение, которое они выражают, также может отличаться:

1. A cow gives birth to a calf naturally. 2. Naturally, a cow gives birth to a calf.

В первом из этих двух предложений слово «naturally» используется в значении «естественно», а во втором предложении оно означает «конечно». Значение наречия «quite» определено зависит от контекста. Но, судя по употреблению в Америке и Англии, этот подход различен по смыслу. Американцы используют его для обозначения «много», в то время как англичане используют его для обозначения «немного». Кроме того, «довольно мало» означает «quite few», а «довольно много» означает «quite a few». Такие случаи также следует учитывать при переводе. В то же время такие выражения, как "still", "hard", "last", "then", "rarely" имеют несколько значений.

В связи с проблемами и решениями, возникающими при переводе идиом на английский язык, а также при толковании многозначности идиом, наряду со смысловой характеристикой грамматических единиц, необходимо тщательно знать ситуации взаимодействия и адаптации слов в предложение,

иначе появятся выражения, недопустимые по грамматическим и логическим нормам языка. Потому что в переводе средствами языка перевода воссоздается мысль, воплощенная в оригинале. В заключение нашего вывода следует отметить, что полисемия в языках уже несколько столетий является одной из интересных тем исследований, наряду с полировкой прелести языка.

REFERENCES

1. Lyakhovitskii M.V. Technical means in teaching foreign languages. - M.: Education
2. Xaleeva I.I. Podgotovka perevodchika kak "vtorichnoy yazykovoy lichnosti" // Tetradi perevodchika: Nauchno-teoreticheskiy sbornik. – Vip. 24. – M.: MGLU, 1999. – p. 63-72.
3. Курбанова, М. М. (2021, December). ГЕКЛЬБЕРРИ ОБРАЗИ ВА БАДИЙИ МАКОН МАСАЛАСИ. In *International journal of conference series on education and social sciences (Online)* (Vol. 1, No. 2).
4. Мухаббат Курбанова (2021). Некоторые комментарии о генезе узбекской детской прозы. *Общество и инновации*, 2 (7/S), 91-96. doi: 10.47689/2181-1415-vol2-iss7/S-pp91-96
5. Musurmonov, S. S., Egamberdiyev, U. F., & Ismatullaeva, I. I. (2022). PROBLEMS OF TECHNICAL TERMS TRANSLATION.
6. Achilov, O. R. (2018). COMPARATIVE ANALYSIS OF FOREGROUNDING IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES. *Web of Scholar*, 5(4), 23-27
7. Юлдашева, Д. М., & Абдурахмонова, З. Ю. СПЕЦИФИКА ОБУЧЕНИЯ ПЕРЕВОДУ НА РУССКИЙ ЯЗЫК ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ. ББК 80я43, 172.
8. Абдурахмонова, З. Ю. (2020). Основные трудности в процессе перевода для научно-технического текста.
9. Kurbanova Muxabbat Mamadjanovna, Mustayeva Guldora Salaxiddinovna, Tulaboeva Gulorom Tulaboevna, & Saydaliyeva Dilfuza Zairjanovna. (2022). Current Problems of Training Pedagogical Staff for the Implementation of Inclusive Education. *Eurasian Research Bulletin*, 14, 12–16. Retrieved from <https://geniusjournals.org/index.php/erb/article/view/2539>
10. Tulaboeva Gulorom Tulaboevna, Saydaliyeva Dilfuza Zairjanovna, Kurbanova Muxabbat Mamadjanovna, & Mustayeva Guldora Salaxiddinovna. (2022). Model of the Development of the Legal Culture of Children of the Risk Group in the Conditions of the Organization of Additional Education. *Texas Journal of Multidisciplinary Studies*, 14, 13–16. Retrieved from <https://zienjournals.com/index.php/tjm/article/view/2644>
11. Kayumjonovich, T. N. (2022). NON-METALLIC INCLUSIONS IN STEEL PROCESSED WITH MODIFIERS. *Web of Scientist: International Scientific Research Journal*, 3(5), 1848-1853